

Globethics Repository

The logo for Globethics, featuring the word "Globethics" in white sans-serif font on a blue rectangular background.

“中國聖經研究” 國際學術會議在倫敦召開

This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository.
More information on Globethics see <https://www.globethics.net>. Data and content policy of Globethics Repository see <https://repository.globethics.net/pages/policy>.

Item Type	Article
Authors	Jian, Cao
Publisher	People's Literature Publishing House
Rights	Institute of Biblical Literature Research at Henan University
Download date	2026-07-12 16:08:17
Link to Item	http://hdl.handle.net/20.500.12424/167358

“中国圣经研究”国际学术会议在伦敦召开

2009年1月17至21日,由伦敦大学中华基督教研究中心筹划,“中国圣经研究”学术会议在伦敦国王学院召开,中心议题是圣经文本在汉语语境中的理解和诠释。会议由该中心主任克里斯托夫·汉考克(Christopher Hancock)博士主持,受邀到会的有来自中、英、美、新加坡、以色列等国的专家学者近30位,其中14位就各自提交的论文作专题报告,回答提问并参与讨论。

17日下午,新加坡学者钟志邦教授在开幕式中谈到会议主旨,特别指出了解和掌握圣经原始语境、圣经原文和汉语语境知识对于圣经研究的重要性。在首场题为“对含义的探索:中国与圣经诠释问题”的报告中,汉考克博士审慎地探讨了处境化圣经诠释的定义、性质、神学依据,及其与文本原义和整体性发生冲突等问题,将处境化圣经诠释分为十种类型,逐一分析了各类型的特征和局限性。

18日,在关于“基督教超血亲伦理及其起源”的报告中,尤西林教授围绕从《旧约》到《新约》家庭观念的转变,探讨了耶稣超越血亲、家族甚至民族而建立起的博爱伦理观念,及其对于当代中国的现实意义。田海华博士在题为“中国视角下的圣经诠释”的报告中认为,中国基督教研究存在的主要问题是充分借鉴中国文化中的人文主义传统,对圣经文本的学术性研究重视不够,她提出并回答了如何利用汉语资源来诠释圣经、构建汉语神学问题。在题为“汉语跨文化圣经诠释”的报告中,美国学者杨克勤博

士从基督教的角度阐释了圣经与文化的关系,强调了跨文化诠释对于研读圣经的意义,并论证了圣经与汉语经典尤其儒道经典之间互证互补的有机关系。

19日,美国学者叶约翰博士依据“女性主义-解放神学”、“效应史”和“后殖民主义”等诠释理论,对洪秀全、吴雷川和倪柝声等基督徒领袖进行分析,描述了圣经在近现代不同时期的诠释情况、产生的效应和现实意义,强调了诠释者的伦理责任。美国学者戴德理(Wright Doyle)博士通过分析《约翰福音》1:1,说明用“上帝”笼统翻译“theos”一词掩盖了该词不带定冠词时的含义,抹杀了它隐含的希腊多神教背景,无法像“theos”一词那样与三位一体思想相吻合;同时论证“神”最适于作为它的译词。在题为“中国现代作家对耶稣形象的重塑”的报告中,梁工教授通过分析冰心、茅盾和鲁迅等作家的作品,将他们对福音书文本的处理归纳为剪切、重写和重塑三种类型,同时对他们各自处理耶稣形象的动机和操作方式等进行了考察。施文华博士将当代《哥林多前后书》研究中的“社会中心论”与传统神学诠释相结合,论证了保罗神学对希腊罗马社会精神气质的颠覆,即用十字架上的耶稣等“身体语言”,从死亡、修辞和苦难三方面体现出对希腊罗马社会崇尚个人高贵、智慧和英雄气概的反动,将荣耀归于神。

20日,在题为“再思马礼逊译本中‘龙’的用法”报告中,钟志邦教授借助于不同圣经版本和语言间的比照,说明用“龙”译希腊文“drakōn”或英文“dragon”可能产生的各种问题,提倡用音译法处理诸如《启示录》中的希腊字“drakōn”。在题为“圣经在20世纪中国”的报告中,中国香港学者李炽昌教授介绍了民国时期旧约学者李荣芳的生平、学历和圣经诠释活动,重点分析了他作为基督徒如何将圣经伦理与中国新文化时期提倡的“独立人格”思潮相结合。美国学者温司卡教授论证了赵紫宸在诠释保罗过程中如何围绕人的责任,将基督教和儒学融合成“基督教的儒学”,使

基督教为儒学世界观提供神学基础,也使之成为强调人的主观性的宗教-伦理系统。查常平博士作了有关时间逻辑的报告,依据其整体世界七要素互动的观点,重点论述了《马可福音》的时间观,及其与自我观、社会观、历史观和信仰观的互动如何能帮助理解耶稣的自我意识,和耶稣对于社会、历史、信仰的认识。张靖博士对《马可福音》的关注是以该书7:24-31为例,分析叙利非尼基妇女与耶稣对话可能有的多种原始语境,比较希腊文“metis”与汉语“机智”两种概念,试图从女性主义视角窥探圣经时代和中国当代妇女的境遇。

21日,许弢博士在关于当代中国大陆最大民间基督教派“门徒会”的报告中,分析该派印发的宣教作品,描述了它自称正统却背离圣经原文和传统基督教神学的异端诠释行为,及其反科学的传教活动给社会造成的危害。最后,曹坚论述了梁启超对犹太民族、《出埃及记》中的摩西以及《旧约》上帝观念的理解和加工。会议于当天中午结束,与会者一致认为这次会议组织得当,气氛严肃活泼,富于学术成果。

(曹 坚)